

注音版



作序 曹文轩 推荐

西顿动物记

5 红颈环的林中悲歌

[加] 欧内斯特·汤普森·西顿◎原著
[韩] 咸泳莲◎编著 [韩] 沈佳仁◎绘
宫亚琪◎译

朗读版

可在线收听
朗读音频

北京科学技术出版社

注音版
★★★★★

西顿动物记

5 红颈环的林中悲歌

[加] 欧内斯特·汤普森·西顿◎原著
[韩] 咸泳莲◎编著 [韩] 沈佳仁◎绘
宫亚琪◎译

동화로 읽는 시튼 동물기 5 - 목도리들펭 레드러프의 최후 © 2007 by Ham Young Yeon (author)

& Shim ka in (illustrator) All rights reserved.

Simplified Chinese Translation Rights Arranged by Bluebird Child Publishing Co.

through Shinwon Agency Co., Korea

Simplified Chinese Translation Copyright © 2016 by Beijing Science and Technology Publishing Co., Ltd.

著作权合同登记号 图字: 01-2008-4365

ISRC编号: CN-P09-15-00050

图书在版编目 (CIP) 数据

红颈环的林中悲歌 / (加) 西顿原著; (韩) 咸泳莲编著; (韩) 沈佳仁绘; 宫亚琪译. —北京: 北京科学技术出版社, 2015.12

(注音版西顿动物记)

ISBN 978-7-5304-7968-1

I. 红… II. ①西… ②咸… ③沈… ④宫… III. 汉语拼音—儿童读物 IV. ①H125.4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第195422号

红颈环的林中悲歌 (注音版西顿动物记)

原著: [加] 欧内斯特·汤普森·西顿 编著: [韩] 咸泳莲 绘者: [韩] 沈佳仁

译者: 宫亚琪 策划: 张子璇 责任编辑: 白林 责任印制: 张良

出版人: 曾庆宇 出版发行: 北京科学技术出版社

社址: 北京西直门南大街16号 邮政编码: 100035

电话传真: 0086-10-66135495 (总编室)

0086-10-66113227 (发行部) 0086-10-66161952 (发行部传真)

电子信箱: bjkj@bjkjpress.com 网址: www.bkydw.cn

经销: 新华书店 印刷: 北京捷迅佳彩印刷有限公司

开本: 850mm × 1168mm 1/16 印张: 6.5

版次: 2016年1月第1版 印次: 2016年1月第1次印刷

ISBN 978-7-5304-7968-1/H · 075

定价: 27.80元



京科版图书, 版权所有, 侵权必究。

京科版图书, 印装差错, 负责退换。

目 录

好爸爸红颈环	5
初生的小家伙	7
危机重重	25
飞向新生活	51
无尽的爱	77



注音版
★★★★★

西顿动物记

5 红颈环的林中悲歌

[加] 欧内斯特·汤普森·西顿◎原著
[韩] 咸泳莲◎编著 [韩] 沈佳仁◎绘
官亚琪◎译

 北京科学技术出版社

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

동화로 읽는 시튼 동물기 5 - 목도리들펍 레드리프의 최후 © 2007 by Ham Young Yeon (author)

& Shim ka in (illustrator) All rights reserved.

Simplified Chinese Translation Rights Arranged by Bluebird Child Publishing Co.

through Shinwon Agency Co., Korea

Simplified Chinese Translation Copyright © 2016 by Beijing Science and Technology Publishing Co., Ltd.

著作权合同登记号 图字: 01-2008-4365

ISRC编号: CN-P09-15-00050

图书在版编目 (CIP) 数据

红颈环的林中悲歌 / (加) 西顿原著; (韩) 咸泳莲编著; (韩) 沈佳仁绘; 宫亚琪译. —北京: 北京科学技术出版社, 2015.12

(注音版西顿动物记)

ISBN 978-7-5304-7968-1

I. 红… II. ①西… ②咸… ③沈… ④宫… III. 汉语拼音—儿童读物 IV. ①H125.4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第195422号

红颈环的林中悲歌 (注音版西顿动物记)

原著: [加] 欧内斯特·汤普森·西顿 编著: [韩] 咸泳莲 绘者: [韩] 沈佳仁

译者: 宫亚琪 策划: 张子璇 责任编辑: 白林 责任印制: 张良

出版人: 曾庆宇 出版发行: 北京科学技术出版社

社址: 北京西直门南大街16号 邮政编码: 100035

电话传真: 0086-10-66135495 (总编室)

0086-10-66113227 (发行部) 0086-10-66161952 (发行部传真)

电子信箱: bjkj@bjkjpress.com 网址: www.bkydw.cn

经销: 新华书店 印刷: 北京捷迅佳彩印刷有限公司

开本: 850mm × 1168mm 1/16 印张: 6.5

版次: 2016年1月第1版 印次: 2016年1月第1次印刷

ISBN 978-7-5304-7968-1/H · 075

定价: 27.80元



京科版图书, 版权所有, 侵权必究。
京科版图书, 印装差错, 负责退换。



序 言

我始终认为一个人最迷人、最值得赞美的姿态就是阅读时的姿态。如果一个人在童年时代就常常拥有这种姿态，那么他成人以后就很可能拥有被人称美的书卷气。

书卷气是通过长期的阅读慢慢形成的，它从人的骨子里和灵魂中无声无息地散发出来，而这种气息靠浮躁的时尚阅读显然是很难培养出来的。如果一个孩子被浮躁的时尚文字包围太久，那么它很可能会渐渐无法接受经典，同时也远离了用厚重的文字滋养自己的机会。所以，我认为一个孩子理想的阅读应该从经典开始！

我在很早以前就读过《西顿动物记》，它正是我刚才提到的可以培养人、滋养人的世界经典著作之一。可惜的是，它的行文方式不适合低年龄段的孩子阅读，作者笔下动物世界中那些美好的体验和人生的感动，小孩子们不一定能够体会出来。

而这套根据《西顿动物记》改编的丛书恰恰弥补了上述遗憾。它童话般的叙述方式、拟人化的描述手法以及清新淡雅的插图设计令其成为了一套改编视角独特、人文气息浓郁的低年龄段读物。原本懵懂的小孩子们也一样可以读它、懂它、喜爱它！

虽然本书是改编后的作品，但是原著中人性深处迸发出的动人情感却丝毫没有削弱，甚至在某种程度上还得到了加强！我曾经说过，做任何事情都忌雷同，而这套丛书在国内众多版本的《西顿动物记》中，无疑是独树一帜的！

读过这几本书后，也许有人会说它们的悲剧气氛太浓了，但是我想说，这种“悲剧性快感”正是当今儿童文学中缺少的重要元素！长期沉浸在轻飘、快乐、没有忧伤的文字中，对建构孩子的精神世界和培养他们优良的心理素质并不一定是有利的！纵观流传久远的经典名著，又有多少是以喜剧而获得成功的呢？其实，无论喜剧还是悲剧，都是生命存在的常态，而悲剧则更能发人深省、引人深思，更能让人体验到生命的珍贵。

“存在、情感、道德、审美、智慧”是我曾经划分的语文教育内容。当你阅读过这套书后，会在里面清晰地看到它们的身影。尤其是“存在”这一项，你会明白它代表的其实就是生存、自然和对人性的拷问。

通过对这套人文力作的快意阅读，孩子们必将可以体会到“精微之处，深藏大意”的绝妙内涵！

曹文轩

著名儿童文学作家
北京大学中文系教授
现当代文学博士生导师



目 录

好爸爸红颈环	5
初生的小家伙	7
危机重重	25
飞向新生活	51
无尽的爱	77



作者的话

好爸爸红颈环

红颈环小时候和其他小松鸡一样，从没和爸爸一起生活过，而是由妈妈抚养长大的。为此，幼小的它经常感到遗憾和难过。所以，它从小就发誓，将来一定要和妻子共同养育它们的孩子，做个称职的好爸爸。

果然，红颈环成年后没有忘记自己幼年的誓言。它不仅和妻子一起悉心照料孩子们，而且在危急关头，它还奋不顾身地保护妻儿……

按理说，红颈环一家的生活本应幸福美满。但是，在它们生活的森林里，有太多的敌人虎视眈眈地盯着它们。即使一家人时刻保持警惕，灾难也经常降临到它们头上。在这种情况下，红颈环失去了一个又一个亲人。

最后，终生努力做一个好爸爸的红颈环不幸中了猎人的圈套，凄凉地结束了自己短暂的一生。

红颈环虽然死去了，但是它全身心倾注给孩子们父爱，却将永远留在人们的心里！

咸泳莲



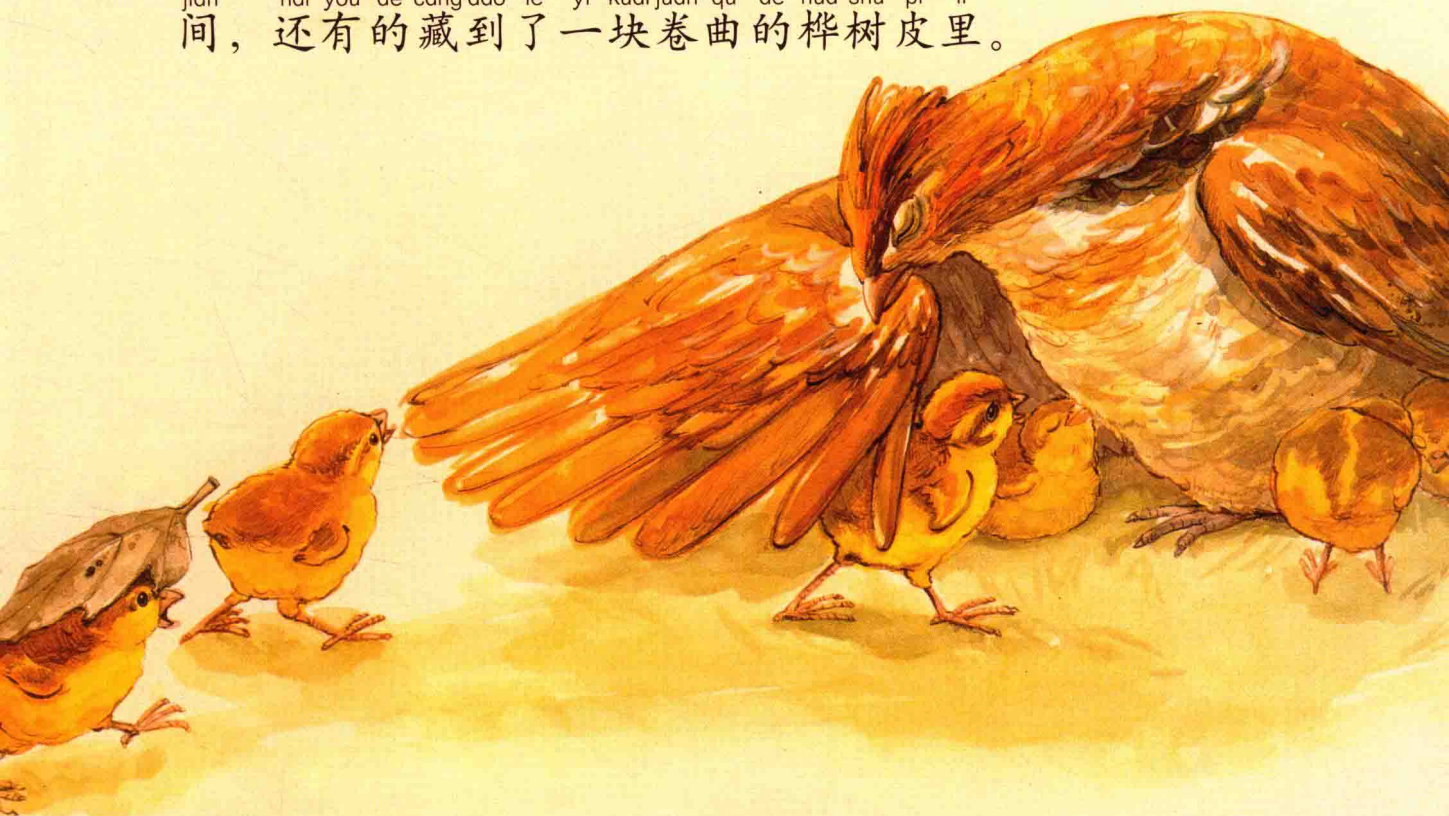


chū shēng de xiǎo jiā huo
初生的小家伙

kuài kuài cáng qǐ lái! ” sōng jī mā ma yòng dī chén ér jiān dìng de
“快，快藏起来！” 松鸡妈妈用低沉而坚定的
shēng yīn shuō dào
声音说道。

tīng dào mā ma de huà zhè qún hái méi yǒu xiàng guǒ dà de xiǎo bu diǎn er men
听到妈妈的话，这群还没有橡果大的小不点儿们
lì kè sì sàn kāi qù
立刻四散开去。

tā men yǒu de cáng dào luò yè xià miàn yǒu de cáng dào liǎng tiáo shù gēn zhī
它们有的藏到落叶下面，有的藏到两条树根之
jiān hái yǒu de cáng dào le yī kuài juǎn qū de huà shù pí lǐ
间，还有的藏到了一块卷曲的桦树皮里。



yī tiān sōng jī mā ma dài zhe xiǎo sōng jī men zǒu xià yù yù cōng cōng de shān pō xiàng ní wān
一天，松鸡妈妈带着小松鸡们走下郁郁葱葱的山坡，向泥湾
chù de xiǎo xī zǒu qù
处的小溪走去。

xiǎo jiā huò méng gāng gāng chū shēng bù jiǔ zhè shì mā ma dì yī cì dài tā men qù hē shuǐ
小家伙们刚刚出生不久，这是妈妈第一次带它们去喝水。

zhè xiē xiǎo róng qiú fèi lì de mài dòng tā men jiāo nèn de xiǎo tuǐ kē kē bàn bàn de gēn
这些“小绒球”费力地迈动它们娇嫩的小腿，磕磕绊绊地跟
zài mā ma hòu miàn
在妈妈后面。

sōng jī mā ma fàng màn le jiǎo bù huí tóu gǔ lì hái zǐ men shuō wǒ de bǎo bèi men
松鸡妈妈放慢了脚步，回头鼓励孩子们说：“我的宝贝们，
zài lèi yě yào jiān chí zhù a zài zǒu yī huì er zán men jiù néng hē dào shuǐ le
再累也要坚持住啊！再走一会儿咱们就能喝到水了！”

zhè shí shēn tǐ yī zhí dōu hěn róu ruò de xiǎo jiāo jiāo kě lián bā bā de shuō mā ma
这时，身体一直都很柔弱的小娇娇可怜巴巴地说：“妈妈，
wǒ zǒu de tuǐ dōu téng le
我走得腿都疼了！”

hái méi děng mā ma kāi kǒu yòu yǒu yī gè xiǎo jiā huò suí shēng fù hè dào wǒ yě shì
还没等妈妈开口，又有一个小家伙随声附和道：“我也是！”

hěn kuài xiǎo róng qiú yī gè jiē yī gè de gēn mā ma bào yuàn qǐ lái wéi dú nà zhī
很快，“小绒球”一个接一个地跟妈妈抱怨起来。唯独那只
zǒu zài duì wu zuì qián bian de xiǎo sōng jī jīng shen dòu sǒu bù fá fēi cháng qīng sōng yī diǎn er pí bèi
走在队伍最前边的小松鸡精神抖擞，步伐非常轻松，一点儿疲惫

de yàng zi dōu méi yǒu tā jiù shì wǒ men zhè ge gù shì de zhǔ rén gōng hóng jǐng huán
的样子都没有。它就是我们这个故事的主人公——红颈环。

dāng rán tā xiàn zài hái hěn xiǎo jǐng huán hái méi yǒu zhǎng chū lái ne
当然，它现在还很小，颈环还没有长出来呢！



sōng jī mā ma bìng méi yǒu yīn wèi hái zǐ men de bào yuàn ér tíng xià jiǎo bù tā huí guò tóu yòng
松鸡妈妈并没有因为孩子们的抱怨而停下脚步，它回过头用

wēn róu de huà yǔ gěi dà jiā gǔ jìn er : “bǎo bèi men nǐ men kàn jiàn nà biān de xiǎo xī le ma
温柔的话语给大家鼓劲儿：“宝贝们，你们看见那边的小溪了吗？

wǒ men zài zǒu yī xiǎo huì er jiù néng dào dá nà lǐ le jiā bǎ jìn er ya
我们再走一小会儿就能到达那里了。加把劲儿呀！”

sōng jī mā ma yī biān shuō yī biān jǐng tì de guān chá sì zhōu de dòng jìng
松鸡妈妈一边说一边警惕地观察四周的动静。

tā sǎo shì zhe měi yī cóng guān mù měi yī piàn shù lín shèn zhì xiǎng bǎ zhěng gè sēn lín hé tiān
它扫视着每一丛灌木、每一片树林，甚至想把整个森林和天

kōng dōu shōu rù yǎn dǐ
空都收入眼底。

yīn wèi zhōu wéi dào chù dōu kě néng yǐn cáng zhe kě pà de dí rén
因为周围到处都可能隐藏着可怕的敌人。



jiù zài zhè shí sōng jī mā ma fā xiàn le yī zhī jī è de hú li zhè zhī hú li yī fā
就在这时，松鸡妈妈发现了一只饥饿的狐狸！这只狐狸一发
xiàn xiǎo sōng jī jiù fēi kuài de pǎo le guò lái kǒu shuǐ liú de zú yǒu sān chǐ cháng
现小松鸡就飞快地跑了过来，口水流得足有三尺长。

kuài kuài cáng qǐ lái sōng jī mā ma yòng dī chén ér jiān dìng de shēng yīn shuō dào
“快，快藏起来！”松鸡妈妈用低沉而坚定的声音说道。

tīng dào mā ma de huà zhè qún hái méi yǒu xiàng guǒ dà de xiǎo bu diǎn er men lì kè sì sǎn
听到妈妈的话，这群还没有橡果大的小不点儿们立刻四散
kāi qù
开去。

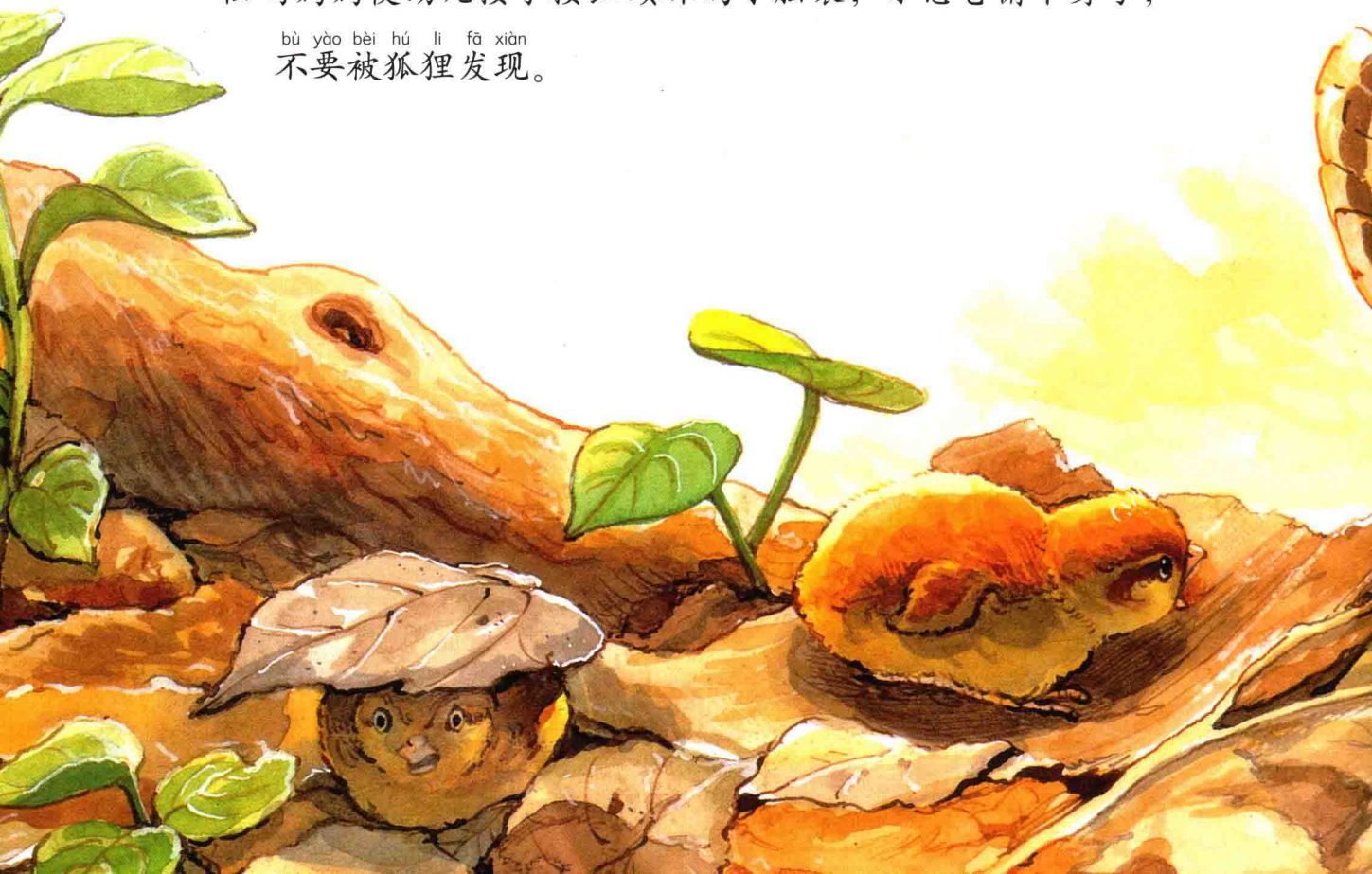
tā men yǒu de cáng dào luò yè xià miàn yǒu de cáng dào liǎng tiáo shù gēn zhī jiān hái yǒu de cáng
它们有的藏到落叶下面，有的藏到两条树根之间，还有的藏
dào le yī kuài juǎn qū de huà shù pí lǐ
到了一块卷曲的桦树皮里。

dà jiā dōu yǐ zuì kuài de sù dù cáng hǎo le zhǐ yǒu hóng jǐng huán zhǎo bu dào cáng shēn de dì
大家都以最快的速度藏好了。只有红颈环找不到藏身的地
fang tā lì kè huāng le shǒu jiǎo jí de dà kū qǐ lái mā ma wǒ hài pà
方，它立刻慌了手脚，急得大哭起来：“妈妈，我害怕！”

mā ma tīng dào hóng jǐng huán de kū hǎn lián máng bǎ tā dài dào bù yuǎn chù de yī kē dà shù
妈妈听到红颈环的哭喊，连忙把它带到不远处的一棵大树
xià tā xià de jǐn jǐn de bì shàng le yǎn jīng
下，它吓得紧紧地闭上了眼睛。

sōng jī mā ma shǐ jìn er àn le àn hóng jǐng huán de xiǎo nǎo dai shì yì tā fǔ xià shēn zi
松鸡妈妈使劲儿按了按红颈环的小脑袋，示意它俯下身子，

bù yào bèi hú li fā xiàn
不要被狐狸发现。



rán hòu sōng jī mā ma yì wú fǎn gù de cháo kě pà de hú li fēi le guò qù zài lí hú
然后，松鸡妈妈义无反顾地朝可怕的狐狸飞了过去。在离狐
li bù yuǎn de dì fāng sōng jī mā ma yí xià zǐ diē luò dào dì shàng
狸不远的地方，松鸡妈妈一下子跌落到地上。

ā ā téng sǐ wǒ le sōng jī mā ma hǎo xiàng gù yì yào ràng hú li tīng dào sì
“啊！啊！疼死我了！”松鸡妈妈好像故意要让狐狸听到似
de dà shēng shēn yīn zhe tā zài dì shàng bù tíng de zhēng zhá bù guǎn shì shéi kàn dào le dōu huì
的大声呻吟着。它在地上不停地挣扎，不管是谁看到了，都会
jué de tā de chì bǎng shāng de bù qīng suǒ yǐ cái huì tòng kǔ de āi hào hé zhēng zhá
觉得它的翅膀伤得不轻，所以才会痛苦地哀号和挣扎。



kàn dào dì shàng de sōng jī mā ma nà zhī zhèng zài cháo xiǎo sōng jī men pǎo qù de hú li lì
看到地上的松鸡妈妈，那只正在朝小松鸡们跑去的狐狸立
kè tíng xià le jiǎo bù
刻停下了脚步。

hā hā hā jīn tiān de yùn qì kě zhēn bù lài yī dùn měi cān zì jǐ pǎo dào wǒ miàn qián
“哈哈，今天的运气可真不赖！一顿美餐自己跑到我面前
lái le !” hú li xīn huā nù fàng de dà xiào dào tā gù bu shàng duō xiǎng měng de pū guò lái ,
来了！”狐狸心花怒放地大笑道。它顾不上多想，猛地扑过来，
zhāng kāi dà zuǐ xiàng sōng jī mā ma yǎo qù
张开大嘴向松鸡妈妈咬去。

shéi zhī hú li de zuǐ méi yǎo dào sōng jī mā ma ér shì yí xià zǐ zhuàng dào le yìng
谁知，狐狸的嘴没有咬到松鸡妈妈，而是一下子撞到了硬
bāng bāng de dì shàng
邦邦的地上。

yuán lái hú li gāng yī pū guò lái sōng jī mā ma jiù pū lēng zhe chì bǎng tiào kāi le
原来，狐狸刚一扑过来，松鸡妈妈就扑棱着翅膀跳开了。





“āi yō téng sǐ wǒ le ” hú li cǎn jiào dào
“哎哟，疼死我了！”狐狸惨叫道。

jiù zhè yàng měi dāng hú li jù lí zì jǐ jiào yuǎn shí sōng jī mā ma jiù zhuāng zuò shòu le
就这样，每当狐狸距离自己较远时，松鸡妈妈就装作受了
shāng yòu huò hú li kào jìn
伤，诱惑狐狸靠近。

měi cì hú li qì chōngchōng de pū guò lái shí sōng jī mā ma yòu zǒng huì mǐn jié de bì kāi
每次狐狸气冲冲地扑过来时，松鸡妈妈又总会敏捷地避开
tā de xí jī
它的袭击。

sù rán hú li měi cì dōu jué de zì jǐ shèng quàn zài wò kě cháng shì guò jǐ cì zhī hòu
虽然狐狸每次都觉得自己胜券在握，可尝试过几次之后，
què lián yī gēn sōng jī máo dōu méi yǒu lāo dào tā fèn nù de shuō nǐ děng zhe wǒ yào shì zhuā dào
却连一根松鸡毛都没有捞到。它愤怒地说：“你等着！我要是抓到
nǐ fēi dé yī kǒu bǎ nǐ tūn jìn dù zi lì bù kě ! ”
你，非得一口把你吞进肚子里不可！”